

CHƯƠNG TRÌNH CHƠI NGOÀI SÂN



Tổ chức thể thao, trò chơi, và thủ công – có thêm bữa ăn trưa miễn phí, lành mạnh cho trẻ em tại địa điểm và thời gian dưới đây.
MỜI CHÀO VÀO THỨ HAI-THỨ SÁU, 14 THÁNG SÁU-26 THÁNG 8, trừ khi có ghi chú khác.
 (Không có các chương trình chơi ngoài sân vào Thứ Hai ngày 04 tháng 7.)



HƯỚNG BẮC & ĐÔNG BẮC PORTLAND	CHUYỂN TIẾP
Alberta Park , NE 22nd & Killingsworth St 11 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#72, #17, #8
Arbor Lodge Park , N Bryant & Delaware Ave 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#35, #75, #44
Argay Park , NE 141st & Failing St 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#22, #21
Charles Jordan Community Center , 9009 N Foss Ave 11:30 Giờ Sáng-1:30 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#4, #35
Columbia Park , N Lombard & Woolsey Ave 11 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#75
Eastgate Station Apartments , 100 NE 120th Ave 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Tư & Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#25, #20, Max Blue
Fernhill Park , NE 37th & Ainsworth St 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa.	#75, #72
Grant Park , NE 33rd & US Grant Place 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Hai & Thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#70
Kenton Park , 8417 N Brandon Ave 11 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#4
Khunamokwst Park , NE 52nd & Alberta St 11 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 12:30 Giờ Chiều	#75, #71
Matt Dishman Community Center , 77 NE Knott St Chỉ có ăn trưa: vào Giữa Trưa	#4, #24, #44
McCoy Park , N Fiske & Fessenden St 11 Giờ Sáng-6 Giờ Chiều, chỉ có Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#4
Melrose Apartments , 4497 NE 133rd Ave 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Tư & Thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#21, #22
Montavilla Park , NE 82nd & Glisan St 10 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#72, #19
Ortiz Community Center , 6736 NE Killingsworth 10:30 Giờ Sáng-1:30 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#72
Peninsula Park , N Albina & Rosa Parks Way 10 Giờ Sáng-6 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#44, #4
Senn's Dairy Park , NE 112th Ave 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Hai và 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, Thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#87, #71, #22
St Johns Park , N Central & Chicago Ave 10 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#4
Unthank Park , 510 N Shaver St 3 Giờ Chiều-7 Giờ tối, Ăn tối: 5 Giờ Chiều	#44, #4, #24
Wellington Park , NE 66th & Mason St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#71, #24
Wilkes Park , 3655 NE 154th Ave 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#21, #23
Woodlawn Park , NE 13th & Dekum St 10 Giờ Sáng-2 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 11:30 Giờ Sáng	#8, #75

- Mọi người có thể ra vào khu vực trên đường trải nhựa. Thông tin chi tiết đường đi lại của khu vực có thể xem tại: PortlandParks.org.
- Miễn phí bữa ăn trưa lành mạnh chỉ dành cho thanh niên, trẻ em 18 tuổi, và dưới 18 tuổi. Thời gian và ngày được kể ở trên.
- Trò chơi trên sân trên xe lăn - xe đi hàng ngày từ khu này sang khu khác mang lại trò chơi trên sân vui vẻ cho trẻ em. Ngày và thời gian được kể ở trên.

HƯỚNG ĐÔNG NAM PORTLAND	CHUYỂN TIẾP
Arbor Glen Apartments , 2609 SE 145th Ave 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 12:30 Giờ Chiều Ngày 20 Tháng Sáu-Ngày 2 Tháng Chín	#4
Bellrose Station Apartments , 7911 SE 92nd Ave 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#19, Max Màu Xanh Lá Cây
Brooklyn Park , SE 10th & Haig St 11 Giờ Sáng-7 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 12:30 Giờ Chiều	#19, #9
Creston Park , SE 44th & Powell Blvd 11 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#9
Essex Park , SE 79th & Center St 10 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#9, #72
Gilbert Heights Park , SE 130th & Boise St 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, Thứ Hai /10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, Thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa.	#17
Glenfair Park , NE 154th & Couch Ct 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#25
Harrison Park , SE 84th & Harrison St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#72, #4
Laurelhurst Park , SE Cesar E. Chavez & Stark St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Ba & Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#20, #75
Lents Park , SE 92nd & Holgate Blvd 10 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#17, #72, Max Màu Xanh Lá Cây
Lincoln Park , SE 135th & Mill St 10 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 12:30 Giờ Chiều Ngày 20 Tháng Sáu-Ngày 2 Tháng Chín	#4, #71
Mill Park , SE 117th & Mill Ct 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#71
Mt Scott Park , SE 72nd & Harold St 10 Giờ Sáng-5 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#14, #72
Parklane Park , SE 155th & Main St 2-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#20
Raymond Park , SE 118th & Raymond St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa Ngày 20 Tháng Sáu-Ngày 2 Tháng Chín	#10
SE 150th Ave & Division St 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#4
Ventura Park , SE 115th & Stark St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa Ngày 20 Tháng Sáu-Ngày 2 Tháng Chín	#20
West Powellhurst Park , SE 115th & Division St 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Ba & Thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#71, #4
Woodstock Park , SE 47th & Steele St 2 Giờ Chiều-5 Giờ Chiều, chỉ có vào các Thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa.	#10, #19

HƯỚNG TÂY PORTLAND	CHUYỂN TIẾP
Holly Farm Park , 10819 SW Capitol Hwy 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, Ăn Trưa: vào Giữa Trưa	#44
Jamison Square , 810 NW 11th Ave 10 Giờ Sáng-1 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#77
Pendleton Park , SW 55th & Iowa St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Hai & Thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#1
Stephens Creek Crossing , 6715 SW 26th Ave 10 Giờ Sáng-4 Giờ Chiều, Ăn Trưa: 12:30 Giờ Chiều	#44
Wallace Park , NW 25th & Raleigh St 11 Giờ Sáng-3 Giờ Chiều, chỉ có vào Thứ Ba & Thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#15, #18

Ngày Vui Chơi của Cộng Đồng

Tổ chức cho cộng đồng cùng vui, và chơi!

THỨ BẢY 24 THÁNG 9
10:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 2:00 GIỜ CHIỀU
2525 N DEKUM STREET
 Một ngày ca nhạc, xe chở đồ ăn, trò vui chơi cho tất cả mọi người.
 Một quan hệ đối tác của Sân Vui Chơi Harper và Khu Công Viên & Giải Trí Portland.

MÙA HÈ TUYỆT VỜI BẮT ĐẦU TỪ ĐÂY

Mùa Hè Miễn Phí cho Tất Cả Mọi Người nghĩa là vui vẻ cho cả gia đình.

Cho khu dân cư của bạn chiếu phim hoặc hoà nhạc tại:

portlandpf.org/donate



"Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với khách hàng, nhân viên, và người xin việc về chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, xác định giới tính, tôn giáo, hôn nhân, và nơi hiện cư đức tin chính trị, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc tình trạng cha mẹ, xu hướng tính dục, hoặc tất cả hoặc một phần thu nhập của một cá nhân có nguồn từ bất kỳ chương trình hỗ trợ cộng đồng nào, hoặc thông tin về di truyền cần được bảo vệ trong công việc hay trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động do Bộ thực hiện hoặc tài trợ. (Không phải tất cả những cơ sở nghiêm cấm này được áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc các hoạt động công việc.)"

Nếu bạn muốn nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử của Chương Trình Dân Quyền, hãy điền vào mẫu đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử Chương Trình USDA, được tìm thấy trực tuyến tại scr.usda.gov/complaint_filing_cust.html hoặc tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc gọi số máy 866-632-9992 để yêu cầu lấy mẫu đơn. Bạn cũng có thể viết thư có tất cả thông tin mà mẫu đơn yêu cầu. Gửi mẫu đơn khiếu nại của bạn hoặc thư cho chúng tôi qua bưu điện vào địa chỉ Bộ Nông Nghiệp Mỹ, Giám Đốc, Văn Phòng Xét Xử, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, bằng fax 202-690-7442 hoặc thư điện tử đến program.intake@usda.gov.

Những ai bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về nói có thể liên hệ với USDA qua Dịch Vụ Chuyển Tiếp Liên Bang tại số máy 800-877-8339; hoặc 800-845-6136 (tiếng Tây Ban Nha). USDA là một nhà cung ứng cơ hội và tuyển dụng lao động công bằng."

TÀI TRỢ HÈ MIỄN PHÍ CHO TẤT CẢ CỘNG ĐỒNG \$1,000 – \$5,000

- Academy Theatre • Artslandia • Atlas Motors • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Dove Lewis Emergency Animal Hospital • Downtown Neighborhood Association • Flying Pie Pizzeria • Friends of Mt Tabor Park Foot Patrol • Hawthorne Auto Clinic • Hazelwood Neighborhood Association • Heiberg Garbage • Home Forward • Home Street Bank • Home Sweet Home Realty • Hong Phat Food Center • Inventif Solutions • ISAT Seismic Bracing • Kenton Neighborhood Association • Kristan Knapp Fund • Legacy Health • M Realty-Tatiana Xenelis Mendoza • Maid Brigade • McMenamens Kennedy School • Mt Tabor Neighborhood Association • Multnomah County Cultural Coalition • Multnomah University • Oregon Cultural Trust • Nancy & Tom Brown • National College of Natural Medicine • New Columbia Campus Partners • New Seasons Market • NW Examiner • Oaks Amusement Park • Old Geezers and Hippy Mamas • OnPoint Community Credit Union • Oregon Health Science University (OHSU) • Partners for a Hunger-Free Oregon • Portland International Raceway • Portland Painting & Restoration • Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health & Services • Remembering Kathy Schuman • Ricky Hayter Agency • Riverview Community Bank • Roseway Neighborhood Association • Sapphire Health Services • Schnitzer Steel • SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League • Stages Northwest • State Farm-Scott Brennan Agency • Sunlight Solar Energy • Swift & Union • Tabor Tavern • The Community of Adsideo / The Living Room • The Missing Link Bike Shop • The Sellwood Bee • The Zidell Companies • Turner Construction • Tutor Doctor • University of Western States • US Bank - Legacy Emanuel Branch • Vacasa • Warner Pacific College • Washman • West Coast Fitness • Whole Foods Market • Windermere Stellar • Wonder Ballroom

BẢN DANH MỤC NÀY ĐƯỢC IN TRÊN GIẤY TÁI CHẾ. Xin vui lòng tái chế hoặc chuyển bản danh mục này đến bạn của bạn. Họ có thể sẽ cảm ơn bạn vì điều này!



PortlandParks.org



SUMMER FREE FOR ALL

VUI HÈ MIỄN PHÍ

TRONG CÔNG VIÊN

XEM PHIM MIỄN PHÍ

NGHE HOÀ NHẠC MIỄN PHÍ

SÂN VUI CHƠI

BƠI + VÀ CÒN HƠN THỂ NỮA!

Hơn 250 sự kiện mùa Hè MIỄN PHÍ tại Portland Parks!



XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN CÁC NHÀ TÀI TRỢ CỦA CHÚNG TÔI



THÊM NHIỀU TÀI TRỢ CỘNG ĐỒNG- HÃY XEM MẶT SAU CỦA TRANG

PortlandParks.org • ỦY VIÊN AMANDA FRITZ • GIÁM ĐỐC MIKE ABBATÉ

CHIẾU PHIM TRONG CÔNG VIÊN



Giải trí trước khi chiếu phim bắt đầu lúc 6.30 Giờ Tối, gồm biểu diễn ca nhạc sống của các nghệ sĩ địa phương và bập rang miễn phí. **CHIẾU PHIM BẮT ĐẦU VÀO BUỔI TỐI.**

NGÀY	ĐỊA ĐIỂM VÀ ĐỊA CHỈ	TÊN PHIM	GIẢI TRÍ TRƯỚC KHI CHIẾU PHIM	CHUYỂN TIẾP
Thứ Năm, Ngày 7 Tháng Bảy	North Park Blocks, NW Park - Ankeny to Glisan St	Dead Poets Society (1989) PG	Trio Subtonic	#77, #17, #9 Màu Xanh Lá Cây, Màu Vàng
Thứ Sáu, Ngày 8 Tháng Bảy	Wilshire Park, NE 33rd & Skidmore St	Minions (2015) G	Echoes of Yagurs	#70, #24, #17
Thứ Năm, Ngày 9 Tháng Bảy	Dickinson Park, SW 55th & Alfred Ct	▲ Shaun the Sheep (2015) G	Wamba	#44, #4, #24
Chủ Nhật, Ngày 10 Tháng Bảy	Woodlawn Park, NE 13th & Dekum St	▲ The Sandlot (1993) PG	Oleada	#8, #75, #6
Thứ Tư, Ngày 13 Tháng Bảy	Brentwood Park, SE 60th & Duke St	▲ Megamind (2011) PG	Chervona	#19
Thứ Năm, Ngày 14 Tháng Bảy	Jackson Middle School, 10625 SW 35th Ave	▲ Kung Fu Panda 3 (2016) PG	POPgoji	#43, #12, #34
Thứ Sáu, Ngày 15 Tháng Bảy	Irving Park, NE 7th & Fremont St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Evening Star Orchestra	#24, #6, #8
Thứ Bảy, Ngày 16 Tháng Bảy	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou St	Raiders of the Lost Ark (1981) PG	All Together Now	#72, #21, #12
Thứ Bảy, Ngày 16 Tháng Bảy	Hoyt Arboretum, 4000 SW Fairview Blvd	Dr. Seuss' The Lorax (2012) PG	Ten Spiders	#63
Chủ Nhật, Ngày 17 Tháng Bảy	Denorval Unthank Park, 510 N Shaver St	Avengers: Age of Ultron (2015) PG-13	LaRhonda Steele Trio	#44, #4, #24
Thứ Tư, Ngày 20 Tháng Bảy	George Park, N Burr Ave & Fessenden St	Ferris Bueller's Day Off (1986) PG-13	Echoes of Yagurs	#4, #11, #75
Thứ Sáu, Ngày 22 Tháng Bảy	Woodstock Park, SE 47th & Steele St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Echoes of Yagurs	#10, #19
Thứ Bảy, Ngày 23 Tháng Bảy	Walker Stadium in Lents Park, SE 92nd & Holgate Blvd	▲ 42: The Jackie Robinson Story (2013) PG-13	Son de Cuba	#17, #72 Màu Xanh Lá Cây
Thứ Tư, Ngày 27 Tháng Bảy	Essex Park, SE 79th & Center St	Finding Nemo (2003) G	LaRhonda Steele Trio	#9, #72
Thứ Năm, Ngày 28 Tháng Bảy	Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth St	Fantastic Mr. Fox (2009) PG	Eldon 'T' Jones	#72, #17, #8
Thứ Sáu, Ngày 29 Tháng Bảy	Warner Pacific College, 2219 SE 68th Ave	▲ Inside Out (2015) PG	Wamba	#4, #71
Thứ Bảy, Ngày 30 Tháng Bảy	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise St	Hotel Transylvania 2 (2015) PG (Tiếng Anh có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	Echoes of Yagurs	#9, #17
Thứ Bảy, Ngày 30 Tháng Bảy	Ventura Park, SE 115th & Stark St	▲ Nastya (1993) NR (Tiếng Nga có phụ đề tiếng Anh)	Giải trí trước khi chiếu phim do Slavic Festival thực hiện	#20, #71
Chủ Nhật, Ngày 31 Tháng Bảy	Parkrose High School, 12003 NE Shaver St	Monsters, Inc. (2001) G (Tiếng Anh có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	Echoes of Yagurs	#22, #71
Thứ Ba, Ngày 2 Tháng Tám	Mill Park, SE 117th & Mill Ct	March of the Penguins (2005) G (Tiếng Anh có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	Passionfruit	#71, #4
Thứ Năm, Ngày 4 Tháng Tám	Alder Elementary School, 17200 SE Alder St	The Good Dinosaur (2015) PG (Tiếng Anh có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	Echoes of Yagurs	#20, Màu xanh da trời
Thứ Sáu, Ngày 5 Tháng Tám	Arbor Lodge Park, N Delaware Ave & N Bryant St	Rio (2011) G	POPgoji	#35, #75, #44
Thứ Bảy, Ngày 6 Tháng Tám	Wilkes Park, 3655 NE 154th Ave	▲ The Goonies (1985) PG (Tiếng Anh có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	Passionfruit	#21, #23
Thứ Bảy, Ngày 6 Tháng Tám	Concordia University, 2811 NE Holman St	Labyrinth (1986) PG	Hot Club Time Machine	#17, #75, #70
Chủ Nhật, Ngày 7 Tháng Tám	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell St	Jurassic World (2015) PG-13	Wes Youssi & The County Champs	#70, #99
Thứ Tư, Ngày 10 Tháng Tám	Wellington Park, NE 66th Ave & Mason St	Inside Out (2015) PG	Three for Silver	#71, #24
Thứ Năm, Ngày 11 Tháng Tám	Brooklyn Park, SE 10th & Haig St	Toy Story (1995) G	Echoes of Yagurs	#19, #9
Thứ Sáu, Ngày 12 Tháng Tám	Dawson Park, N Stanton St & Williams Ave	▲ Beasts of the Southern Wild (2012) PG-13	Son de Cuba	#4, #24, #44
Thứ Sáu, Ngày 12 Tháng Tám	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd	Big Hero 6 (2014) PG	Spirit of 206	#17, #10, #9
Thứ Bảy, Ngày 13 Tháng Tám	Parklane Park, SE 155th & Main St	▲ Big Hero 6 (2014) PG (Tiếng Tây Ban Nha có phụ đề tiếng Anh)	Colectivo Son Jarocho de Portland	#20
Chủ Nhật, Ngày 14 Tháng Tám	April Hill Park, SW 58th & Miles St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Rogue Bluegrass Band	#1, #45
Thứ Tư, Ngày 17 Tháng Tám	Khunamokwst Park, 4900 NE 52nd Ave	▲ Instructions Not Included (No Se Aceptan Devoluciones) (2015) PG-13 (Tiếng Anh và Tây Ban Nha có phụ đề tiếng Tây Ban Nha)	1000 Fuegos	#75, #71
Thứ Năm, Ngày 18 Tháng Tám	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody Ave	Jaws (1975) PG	Jellyroll Society	#35, #36, #43 Street car line NS
Thứ Sáu, Ngày 19 Tháng Tám	Floyd Light Middle School, 10800 SE Washington St	Toy Story 3 (2010) G		#20, #15
Thứ Bảy, Ngày 20 Tháng Tám	Sewallcrest Park, SE 31st & Market St	Best in Show (2000) PG-13	Manimalhouse	#14, #4, #15
Thứ Năm, Ngày 25 Tháng Tám	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan St	Zootopia (2016) PG	The Knotty Pines	#72, #19
Thứ Sáu, Ngày 26 Tháng Tám	Mt Scott Park, SE 74th & Reedway St	Cinderella (2015) PG	Oleada	#10, #14, #19
Thứ Sáu, Ngày 26 Tháng Tám	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton St	Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl (2003) PG-13	Echoes of Yagurs	#54, #55, #56
Thứ Bảy, Ngày 27 Tháng Tám	Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Evening Star Orchestra	#20, #75, #66
Chủ Nhật, Ngày 4 Tháng Chín	Overlook Park, 1599 N Fremont St	The Wizard of Oz (1939) G	Echoes of Yagurs	#4, #35, Màu Vàng
Thứ Bảy, Ngày 10 Tháng Chín	Lễ hội La-tinh tại Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou St	Inside Out (2015) PG (Tiếng Tây Ban Nha có phụ đề tiếng Anh)	Grupo Antifaz	#72, #21, #12

CHÍNH SÁCH CHỤP ẢNH

Portland Parks & Recreation (PP&R) có quyền, và có thể cho phép các phương tiện truyền thông chụp hình các lớp học, các chương trình, và những người tham gia tại bất kỳ cơ sở và khuôn viên nào hoặc bất kỳ hoạt động tại trời nào. Xin lưu ý rằng những hình ảnh chụp được này dành cho mục đích quảng bá và có thể được sử dụng trong những ấn phẩm tương lai và truyền thông đa phương tiện ở bất kỳ định dạng nào.

Nếu bạn không muốn được chụp ảnh, xin vui lòng thông báo cho nhân viên và chúng tôi sẽ nỗ lực lý để đề cao yêu cầu của bạn. Nếu bạn nhìn thấy một bức ảnh của chính bạn hoặc thành viên gia đình khiến bạn quan tâm, xin vui lòng thông báo cho chúng tôi. Theo phép xã giao, chúng tôi sẽ nỗ lực hợp lý để xử lý hình ảnh đó, và sẽ không sử dụng hình đó trong những ấn phẩm sau này. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không thể lấy lại, tiêu hủy hoặc ngừng những xuất bản phẩm đã in ấn mà có bức ảnh.

THÔNG BÁO KHÔNG KỸ THUẬT

Để giúp đảm bảo tiếp cận bình đẳng các chương trình, dịch vụ và hoạt động của thành phố, Thành Phố Portland sẽ cung cấp dịch thuật, sửa đổi hợp lý các chính sách/thủ tục và trợ giúp/dịch vụ /định dạng thay thế phụ giúp cho người khuyết tật.

Đổi biết thêm về nơi lưu trú, dịch thuật, khiếu nại, và thông tin bổ sung, xin liên hệ với Art Hendricks tại art.hendricks@portlandoregon.gov, hãy sử dụng City TTY 503-823-6868, hoặc Dịch Vụ Chuyển Tiếp Cuộc Gọi Oregon: 711.

BUỔI HOÀ NHẠC TRONG CÔNG VIÊN



TẤT CẢ CÁC BUỔI HOÀ NHẠC BẮT ĐẦU VÀO LÚC 6:30 CHIỀU, TRỪ KHI CÓ GHI CHÚ KHÁC. Đem theo một bữa ăn tối đã ngoại hoặc dùng bữa tối với các nhà cung cấp của chúng tôi, mang theo một tấm mền hoặc ghế, và dành thời gian với gia đình và bạn bè tại buổi trình diễn hòa nhạc trực tiếp.

NGÀY	BAN NHẠC	CHUYỂN TIẾP
SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE SPOKANE & OAKS PKWY ♿ ♿ #70, #99		
Ngày 11 Tháng Bảy	Keegan Smith (Original urban Americana)	
Ngày 18 Tháng Bảy	Pete Krebs and the Portland Playboys (cổ nhạc miền Tây và nhạc quán đêm)	
Ngày 25 Tháng Bảy	Edna Vazquez (Nhạc êm dịu, dân ca La-tinh với làn điệu dân gian) ▲	
Ngày 1 Tháng Tám	Karen Lovely (Đoạt giải thưởng nhạc Blues đương thời)	
Ngày 8 Tháng Tám	Widmermere Stellar trình bày: Quarterflash (Nhạc rock sôi động những năm 80)	
DENORVAL UNTHANK PARK • 510 N SHAVER ST • 5:30 PM ♿ #44, #4		
Ngày 11 Tháng Bảy	Grupo Condor (Trình diễn "Huyền Thoại Mexico") ▲	
Ngày 15 Tháng Tám	Obo Addy's Legacy Project (Vũ điệu nhịp điệu tương tác của Ghana) ▲	
MT TABOR PARK • SE 69TH & TAYLOR ST ♿ ♿ #15		
Ngày 5 Tháng Bảy	World's Finest (Dòng nhạc Mỹ, Jamaica, và sáng tác ngẫu hứng)	
Ngày 12 Tháng Bảy	The Strange Tones (Nhạc Trữ Tình Surf với điệu nhảy James Bond twist)	
Ngày 19 Tháng Bảy	Ken DeRouchie Band (Nhạc xanh để cử giải thưởng Muddy)	
Ngày 26 Tháng Bảy	Pure Vida (nhạc vũ điệu Mỹ La-tinh cao trào và dòng nhạc dân ca Cu ba) ▲	
COLUMBIA PARK ANNEX • N WOOLSEY & WILLAMETTE BLVD ♿ #75		
Ngày 5 Tháng Bảy	Scott Pemberton Quartet (Rock cổ điển, jazz, nhạc ngẫu hứng tự sáng tác lúc say psychedelia, và mọi trường phái âm nhạc pha tạp)	
Ngày 12 Tháng Bảy	Dirty Revival (Dòng nhạc Soul, funk, và hip-hop)	
Ngày 19 Tháng Bảy	The Student Loan String Band (Pacific Northwest "jamgrass")	
KENTON PARK • N KILPATRICK & DELAWARE AVE ♿ #4, Màu Vàng		
Ngày 26 Tháng Bảy	The Dusu Mali Band (Nhạc Jazz Phi Châu ngẫu hứng) ▲	
Ngày 2 Tháng Tám	Ian McFeron (Blues Americana, folk rock 'n' roll)	
Ngày 9 Tháng Tám	Northwest Blues Explosion (Dòng nhạc Funky, khiêu vũ với nhạc trữ tình và R&B)	
MCCOY PARK • N FISKE & TRENTON ST ♿ #4		
Ngày 15 Tháng Tám	POPgoji (Dòng nhạc Soul gặp gỡ với nhịp điệu Bra-xin) ▲	
Ngày 23 Tháng Tám	New Columbia Campus Partners trình diễn: Dina y los Rumberos (nhạc Cu-ba sôi động) ▲	
DAWSON PARK • N STANTON & WILLIAMS AVE ♿ #4, #24, #44		
Ngày 6 Tháng Bảy	Legacy Emanuel Medical Center trình diễn: Soul Vaccination (The Northwest's premier funk and soul band)	
Ngày 13 Tháng Bảy	Hank Shreve Band (Rockin' blues and soulful originals)	
Ngày 20 Tháng Bảy	Sabroso (Latin to funk and everything between) ▲	
Ngày 27 Tháng Bảy	Andy Stokes (R&B truyền thống)	
WILLAMETTE PARK • SW MACADAM & NEBRASKA ST #35, #36, #43		
Ngày 6 Tháng Bảy	National College of Natural Medicine (NCCNM) trình diễn: Freak Mountain Ramblers (Rock 'n' roll quê hương núi đồi)	
Ngày 13 Tháng Bảy	Malea & The Tourists (PDX's Dynamic swing, pop, và ban nhạc tạp kỹ)	
Ngày 20 Tháng Bảy	The Back Alley String Band (Bluegrass, Americana, và nhạc âm hưởng gốc)	
Ngày 27 Tháng Bảy	Oregon Health Science University (OHSU) trình diễn: Reggie Houston's Box of Chocolates (Kèn xác-sô-phôn nhỏ với đàn dây)	
VENTURA PARK • SE 113TH & STARK ST ♿ #20, Màu xanh da trời		
Ngày 3 Tháng Tám	Barn Door Slammers (Western swing và nhạc jazz hillbilly)	
Ngày 10 Tháng Tám	Tracy Fordice Band (nhạc rock lãng mạn gốc)	
Ngày 17 Tháng Tám	Wamba (World Beat, African jazz, và Afrobeat) ▲	
Ngày 24 Tháng Tám	Son de Cuba (La-tinh, African, và nhịp điệu jazz) ▲	

HOLLADAY PARK

Hòa Nhạc vào Thứ Hai, Ngày 27 Tháng Sáu - Ngày 22 Tháng Tám
Thời Gian cho các em thiếu niên
Âm Nhạc lúc Ăn Trưa vào ngày Thứ Sáu
Chiếu phim trong Công Viên, Thứ Sáu Ngày 5 Tháng Tám
Twenty Feet from Stardom (2013) PG-13

10 Giờ Sáng-8:00 Giờ Tối, Mỗi Ngày
Ngày 1 Tháng Sáu - Ngày 5 Tháng Chín
(Không có chương trình vào ngày thứ Hai, Ngày 4 Tháng Bảy)
Vào trang holladaypark.com xem lịch biểu những hoạt động miễn phí!

NE 11th & Holladay St • 503.823.8087

NGÀY	BAN NHẠC	CHUYỂN TIẾP
WALLACE PARK • NW 25TH & RALEIGH ST ♿ #15, #18		
Ngày 7 Tháng Bảy	SELCO Community Credit Union trình diễn: Castletown (Nhạc rock dân dã Xen-tic hào hùng) ▲	
Ngày 14 Tháng Bảy	Geno Michaels & Soul City (Neo-Soul, R&B, funk)	
Ngày 21 Tháng Bảy	SELCO Community Credit Union trình diễn: Caleb Klauder (Americana, honky-tonk)	
GLENHAVEN PARK • NE 82ND & SISKIYOU ST ♿ ♿ #72		
Ngày 7 Tháng Bảy	Sam Bam Boo (Caribbean bắt hủ và nhịp điệu nhiệt đới) ▲	
Ngày 14 Tháng Bảy	Tony Ozier & the Doo Doo Funk All Stars (Nhạc buồn và nhịp đập tuôn trào)	
Ngày 21 Tháng Bảy	Too Loose Cajun Zydeco Band (Làn điệu vũ hội Louisiana)	
BERRYDALE PARK • SE 92ND & TAYLOR ST ♿ ♿ #15, Màu Xanh Lá Cây		
Ngày 11 Tháng Tám	Sapphire Health Services trình diễn: Samsel (Nhạc indie rock hài hòa)	
Ngày 18 Tháng Tám	University of Western States trình diễn: The Libertine Bells (Hot, vintage swing)	
Ngày 25 Tháng Tám	The Rose City Kings (Nhạc trữ tình đoạt giải thưởng Muddy)	
COUCH PARK • NW 20TH & GLISAN ST ♿ #77		
Ngày 11 Tháng Tám	Folsom (Americana cổ điển, thích vui nhộn)	
Ngày 18 Tháng Tám	Tezeta (Nhạc Mỹ-Phi và jazz gợi hứng khởi từ thời vàng son của Ethiopia) ▲	
FERNHILL PARK • NE 37TH, NORTH OF AINSWORTH ST #75, #72		
Ngày 8 Tháng Bảy	Vacasa trình diễn: Tony Starlight (Nhạc, tiếng cười, Sinatra đến thập niên 80s)	
Ngày 15 Tháng Bảy	The Quick & Easy Boys (indie rock du dương)	
Ngày 22 Tháng Bảy	LaRhonda Steele (Nhạc lịch mạn hay khó cưỡng)	
Ngày 29 Tháng Bảy	Mariachi Viva Mexico (The premier mariachi band in the Northwest) ▲	
Ngày 2 Tháng Tám	National Night Out Concordia Neighborhood Association trình diễn: The Wanderlust Orchestra (Rip-roaring cabaret)	
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3RD & HARRISON ♿ #35, #54, Màu Xanh Lá Cây, Màu Vàng		
Ngày 22 Tháng Bảy	Jujuba (Điệu nhảy Afrobeat của người Nigeria) ▲	
Ngày 29 Tháng Bảy	The Shanghai Woolies (Nhạc thể hệ jazz nóng bỏng)	
WILLAMETTE PARK • 5:30 PM #35, #36, #43		
Thứ Tư, Ngày 3 Tháng Tám	NCCNM & OHSU trình diễn: Hội Trợ An Toàn & Sức Khỏe của miền Nam Portland	
SOUTH PARK BLOCKS • 6:30 PM #6, #38, #45		
Thứ Sáu, Ngày 5 Tháng Tám	National Night Out Downtown Neighborhood Association trình diễn: Pa'Lante (Vũ nhạc salsa và nhịp điệu Cuba -Phi Châu bốc lửa) ▲	
PORTLAND FESTIVAL SYMPHONY • 6:00 PM ♿		
Thứ Bảy, Ngày 30 Tháng Bảy	Cathedral Park	#16, #4
Chủ Nhật, Ngày 31 Tháng Bảy	Laurelhurst Park	#20, #75
Thứ Bảy, Ngày 6 Tháng Tám	Peninsula Park	#4, #44
Chủ Nhật, Ngày 7 Tháng Tám	Grant Park	#70
PROVIDENCE STAGE BAND • 6:00 PM ♿ #20, #75		
Chủ Nhật, Ngày 28 Tháng Tám	Laurelhurst Park	

DIRECTOR PARK

Teachers Fountain
Big Chess (Cờ Tướng Lớn)
Các Trò Chơi trên Bàn
Elephants in the Park Café

Thứ Hai Soundscapes, 6-7 Giờ Tối
Thứ Hai Ngày 6 Tháng Sáu - Thứ Hai Ngày 29 Tháng Tám
(Không có chương trình vào Ngày 4 Tháng Bảy, và Ngày 18 Tháng Bảy)
Hoà Nhạc với Piazza, 6:30-8 Giờ Tối
Thứ Ba Ngày 19 Tháng Bảy & Thứ Ba Ngày 26 Tháng Bảy
Vào thăm trang directorpark.org xem lịch những sự kiện miễn phí!

815 SW Park Ave • 503.823.8087

LỄ HỘI MÙA HÈ TẠI CÔNG VIÊN WASHINGTON COMCAST



Các buổi biểu diễn tại Rose Garden Amphitheater. **HOÀ NHẠC BẮT ĐẦU LÚC 6:00 GIỜ CHIỀU**

4-NGÀY 7 THÁNG TÂM	
Thứ Năm, Ngày 4 Tháng Tám	NORMAN SYLVESTER REVIEW BAND & FRIENDS Hãy đến và kỷ niệm 100 năm thời đại huý hoàng và cộng đồng tại Portland! Thường thức âm thanh đa văn hóa của âm nhạc Mỹ của ban nhạc Norman Sylvester Review Band mô tả đặc tính riêng của Portland "Boogie Cat" Norman Sylvester với những khách mời đặc biệt Lenanne Miller, Sarah Billings, Richard Arnold, Chata Addy, LaRhonda Steele, và Jay "Bird" Koder.
Thứ Sáu, Ngày 5 Tháng Tám	PORTLAND SUMMERFEST TRÌNH DIỄN: OPERA IN THE PARK Il Trovatore by Giuseppe Verdi Diễn viên chính Soprano Angela Meade, Mezzo MaryAnn McCormick, Tenor Cameron Schutz, và Baritone Richard Zeller với Orchestra và Chorus dưới sự chỉ huy của Maestro Keith Clark.
Thứ Bảy, Ngày 6 Tháng Tám	LA PEÑA FLAMENCA TRÌNH DIỄN: IFIESTA FLAMENCA! ▲ Tham gia với chúng tôi vào nhạc tịam flamenco mùa hè cùng các màn biểu diễn 3Shine Flamenco, Elena Villa & Students, Espacio Flamenco, Portland Flamenco Events, và những khách mời đặc biệt
Chủ Nhật, Ngày 7 Tháng Tám	PORTLAND TAIKO ▲ Tiếng trống hào hùng, điệu bước hân hoan, và giai điệu yên bình. Portland Taiko trình diễn cách pha trộn độc đáo của nhạc truyền thống Nhật Bản, tác phẩm âm nhạc Mỹ gốc Á, và sự hợp tác mới với các nghệ sĩ khách mời và vũ công.

♿ Người khuyết tật - xin mời vào lối đi qua khu vực đỗ xe phía sau sân sân khấu. Một đường vào tạm thời mặt lát cứng sẽ được dựng.
Độc biệt cảm ơn NW Natural

VUI CHƠI THOẢI MÁI TỰ DO BƠI LẶN

NGÀY 14 THÁNG SÁU - NGÀY 26 THÁNG TÂM	CHUYỂN TIẾP
Các ngày Thứ Hai 1:00-4:00 Giờ Chiều	Creston Pool 4454 SE Powell Blvd #9
Các ngày Thứ Ba 1:00-2:30 Chiều	Montavilla Pool 8219 NE Glisan St #72, #19
Các ngày Thứ Tư 1:15-3:15 Chiều	Grant Pool (Ngày 1 Tháng Tám-28) 2300 NE 33rd Ave #77
Các ngày Thứ Tư 2:00-3:50 Chiều	Columbia Pool 7700 N Chautauqua Blvd #4, #35, #44, #75
Các ngày Thứ Tư 7:20-8:50 Chiều	Sellwood Pool 7951 SE 7th Ave #70
Các ngày Thứ Tư 1:00-3:00 Giờ Chiều	Buckman Pool 320 SE 16th Ave #19, #20, #70
Các ngày Thứ Năm 1:00-2:55 Chiều	Peninsula Pool 700 N Rosa Parks Way #44, #4
Các ngày Thứ Sáu 1:45-4:30 Chiều	Pier Pool 9341 N St Johns Ave #4, #44

TẤT CẢ CÁC SỰ KIỆN ĐỀU MIỄN PHÍ

Nước uống có rượy cần dùng cá nhân được phép dùng trong buổi Hoà Nhạc mùa hè tại những sự kiện trong công viên. Tất cả cùn cưng phải có xích.
Tất cả công viên và khu vực tự nhiên là vùng tuyệt đối không khói thuốc lá.

- Facebook: Hãy thích (Like) chúng tôi tại "Portland Parks"
- Twitter: Theo chúng tôi @PDXParksandRec
- Instagram: Theo chúng tôi @PortlandParks và đánh dấu (tag) ảnh của bạn #portlandparks

- Phụ Đề Phim - Để yêu cầu thêm phụ đề, liên hệ 503-823-5028 trước ngày chiếu phim.
- Người khuyết tật - có thể vào và ra khỏi khu vực, và có thể thường thức xem phim và các buổi hòa nhạc theo đường vào đã lát trải, trừ khi có ghi chú khác.
- Phim không phải tiếng Anh - tất cả những bộ phim không phải tiếng Anh sẽ có Phụ đề tiếng Anh
- Được tổ chức kết hợp với một sự kiện cộng đồng - kiểm tra lịch biểu tại PortlandParks.org xem các bản cập nhật có thể có
- Biểu diễn âm nhạc truyền thống hoặc đa văn hóa
- Giá để xe đạp hoặc rãnh cài dựng xe đạp